

Memoria oral de las leyendas de la ciudad de Mira de la provincia del Carchi y sus implicaciones en la sociedad local moderna

Oral memory of the legends of the city of Mira in the province of Carchi and their implications in the modern local society

Fecha de recepción: 2022-09-27 • Fecha de aceptación: 2023-03-30 • Fecha de publicación: 2023-05-10

Darío Gabriel Arboleda Jordán

Pontificia Universidad Católica del Ecuador Sede Ibarra, Ecuador

dgarboleda@pucesi.edu.ec

<https://orcid.org/0009-0005-1154-7292>

Resumen

La investigación busca determinar las implicaciones de la memoria oral de la ciudad de Mira de la provincia del Carchi, Ecuador, en su sociedad actual. Se emplea un enfoque cualitativo, etnográfico al dialogar y convivir con la comunidad, con dos grupos de informantes, los usuarios del Programa de Apoyo para el Adulto Mayor, para conocer los aspectos originarios sobre la memoria oral de las leyendas de Mira y de un segundo grupo comprendido por estudiantes de los años superiores de los dos colegios de la ciudad, para tener el enfoque de la generación actual y poder contrastar dos puntos de vista.

Como resultado, se observa que la nueva generación está al tanto de su memoria oral y con ello de sus leyendas y tradiciones, que en esencia no han cambiado con el pasar del tiempo; dichos coloquiales, costumbres, hábitos y comportamientos que fueron iniciados por generaciones

anteriores. Se determina que es importante mantener viva la tradición y memoria, misma que se considera parte esencial de la sociedad mireña actual y una manera de proyectarse a un futuro inminente lleno de cambios permanentes.

Se concluye que se puede determinar un punto inicial para generar nuevas alternativas de conservación y difusión de la memoria oral de un pueblo.

Palabras clave: historia, leyenda, brujas, memoria oral, Carchi

Abstract

The research seeks to determine the implications of the oral memory of the city of Mira in the province of Carchi, Ecuador, in its current society. A qualitative, ethnographic approach is used to dialogue and coexist with the community, with two groups of informants, the users of the Support Program for the Elderly, to know the original aspects about the oral memory of the legends of Mira and a second group comprised by students of the superior years of the two schools of the city, to have the approach of the current generation and to be able to contrast two points of view.

As a result, it is observed that the new generation is aware of its oral memory and with it its legends and traditions, which in essence have not changed over time; colloquial sayings, customs, habits and behaviors that were initiated by previous generations. It is determined that it is important to keep tradition and memory alive, which is considered an essential part of the current Mireño society and a way to project itself into an imminent future full of permanent changes.

It is concluded that it is possible to determine an initial point to generate new alternatives for the conservation and diffusion of the oral memory of a town.

Keywords: history, legend, witches, oral memory, Carchi

Introducción

Para los ecuatorianos, el mantener una reunión familiar un fin de semana en casa de alguno de sus miembros es tradicional y hasta fundamental, se podría decir; es una rutina que mantiene viva la familia. En ese espacio se desarrollan varias actividades conjuntas entre grandes y pequeños, entre los jóvenes y ancianos de la casa; muchas historias y vivencias se comparten, el conocimiento es transmitido por medio de la palabra hablada. En muchos casos es un espacio de sabiduría que se manifiesta de manera espontánea y puede llevar una carga emocional muy fuerte para unos y otros en la familia. Lo que busca esta investigación es conocer la base de ese conocimiento y tradición oral en la sociedad de la ciudad de Mira en la provincia del Carchi al norte del Ecuador, y, con esto, poder determinar la implicación de estas memorias en la generación moderna de la ciudad, es decir, en los jóvenes de entre 16 a 18 años.

La investigación resultante de la recopilación de información por medio de diferentes herramientas suele ser plasmada en diversos soportes, todos ellos funcionales, y, en la mayoría de los casos, al alcance de todo aquel que esté interesado en ella. Debido a todo lo ocurrido desde casi dos años en el mundo y según La Asociación de Editores Estadounidenses (universo abierto, 2021) la venta de publicaciones editoriales digitales en abril del año pasado se incrementó, en relación al mismo mes del año 2020, un 43.7% en todas las categorías analizadas, de lo cual el 12.3% corresponde a libros digitales o *ebooks* disponibles a un *click* de distancia por medio de un lugar de compra especializado en la red. La misma fuente muestra que los libros de bolsillo aumentaron su comercialización un 33.8%, los libros de pasta dura un 37.3% y la descarga digital de material editorial un 8.5% (universo abierto, 2021). En cada caso, esta información da la pauta y permite tener una idea sobre la importancia del manejo de la tecnología en este aspecto de la cotidianidad humana.

Con lo antes dicho, es sencillo tener claro que las herramientas avanzadas de comunicación y de información permiten acercar a las personas, no solo por cuestiones de relacionarse entre ellas, sino también motivadas por el conocimiento que otros poseen; y permite formular un cuestionamiento sencillo, ¿Qué implicaciones tiene la memoria oral en el desarrollo de una sociedad en la que la tecnología avanza muy rápidamente? El desarrollo del presente trabajo investigativo busca establecer una respuesta a esta interrogante por medio de la recopilación de datos e información oral de dos grupos de personas de diferentes edades en una misma comunidad con base en las historias de su pueblo.

Como parte de la recopilación de información y documentación para el desarrollo de este estudio, se ha llegado a encontrar propuestas previamente elaboradas en diferentes contextos del Ecuador, relacionadas exactamente con la memoria oral de un grupo social, entre ellas se destacan tesis de maestría, artículos científicos y material editorial publicado en diferentes soportes, tanto físicos como digitales; sin embargo, existen dos que resaltan sobre los demás y que se enfocan en la misma comunidad de estudio del presente proyecto, la ciudad de Mira de la provincia del Carchi.

El primer material es un libro que cuenta la historia de la ciudad, denominado *Memorias de Mira* escrito por Muñoz (2003), este texto recorre la historia del pueblo, que data desde la fase

de desarrollo regional, hasta cuando obtuvo su autonomía y se oficializó como cantón con el nombre Mira, el texto contiene no solo historia del cantón, sino también referencias a sus fiestas, canciones, refranes, juegos entre otros relatos recopilados durante su vida, la autora es residente nacida en la ciudad tema de su libro y toma como base la memoria oral de varias personas que colaboraron en el momento de desarrollo de su investigación.

El segundo material que destaca sobre el tema es una tesis de maestría en estudios de la cultura de la Universidad Andina Simón Bolívar cuya autora es Amaranta Pico Salguero, fue publicada en 2013 y lleva como título *Voladoras: la red invisible del relato*, en sus páginas la autora hace un recorrido inicial por el relato sobre las brujas, contextualizando su presencia como personas principalmente mujeres de gran sabiduría y conocimiento de lo fantástico, lo místico y espiritual y también de la sanación por medio de elementos propios de la naturaleza.

En los casos nombrados, el eje central de los relatos o memoria oral de este pueblo de la sierra norte del país, son las brujas, mismas que toman el nombre de voladoras, y, que como se verá más adelante en este documento, son ideadas de una manera muy particular por las personas, no sólo del cantón Mira, sino de otras comunidades de los alrededores que comparten varias memorias al respecto.

El ser humano es cambiante y es posible afirmar que, sin esa capacidad de adaptación y mejora continua, la humanidad no estaría en el punto de desarrollo actual y no sólo el ser humano como ente individual o colectivo cambia de acuerdo a su experiencia, el entorno, su contexto personal, familiar, comunal también cambia y se adapta según las necesidades o circunstancias que lo rodean. La memoria oral es parte de ese contexto, en cuanto a aspectos culturales se refiere y también se adapta para no desaparecer. “Es una materia viva que parte de la experiencia subjetiva, se recrea y transforma según los contextos, intereses y poderes del presente” (Archila, 2017, p.24) para proyectarse en el tiempo y buscar la manera de prevalecer con el único objetivo de ser esa base firme y etérea al mismo tiempo para impulsar a las nuevas generaciones, ya sea de manera individual o colectiva.

Para concluir este apartado, es necesario mencionar que el principal objetivo de este trabajo de investigación es el determinar una idea aproximada sobre las implicaciones que tiene la memoria oral de la ciudad de Mira en la generación actual que recorre las calles de la ciudad y que se reúne casi en los mismos espacios en los que lo hacen sus abuelos para conversar sobre su día y las novedades que han ocurrido a propios y extraños.

Metodología

La presente investigación tiene un enfoque descriptivo, se centra en la ciudad de Mira de la provincia del Carchi, localizada a 92 Km. al sur de la ciudad de Tulcán, cabecera cantonal que lleva el mismo nombre, asentado en un mirador natural. Tiene una población de 2.896 habitantes (1.380 hombres y 1.516 mujeres) y una extensión de 581,69 Km² (INEC, 2001). Se ubica en el sector occidental de la provincia y limita al norte con el cantón Tulcán, al oriente con los cantones Espejo y Bolívar, al occidente con las provincias de Imbabura y Esmeraldas y al sur con la provincia de Imbabura (Prefectura del Carchi, s.f).

El estudio se encamina hacia dos grupos de informantes, los estudiantes de sexto curso de la Unidad Educativa Fiscomisional “León Ruales” y a la Unidad Educativa Carlos Martínez Acosta de la ciudad de Mira y con un grupo de adultos mayores que acuden al grupo de apoyo del Centro de Apoyo al Adulto Mayor. Esto para tener los dos puntos de vista “opuestos” sobre la memoria oral de la ciudad, el primero que posee una visión moderna de la cultura local y que poseen un conocimiento y dominio de la tecnología en aspectos de comunicación e información; y el segundo en cambio por ser la fuente de información de la memoria oral del pueblo de Mira.

Los estudiantes de los colegios de la ciudad comprenden alrededor de 100 personas, con los cuales se consideró y aplicó un instrumento en formato de encuesta con preguntas cerradas y por la facilidad de tener a todo el grupo reunido fue posible encuestarlos a todos en un lapso de dos días. Con el grupo de informantes adultos mayores no fue posible realizar un proceso similar debido a que el inicio de la pandemia coincidió con el cronograma de la presente investigación y provocó un retraso considerable en la recopilación de información. Al pasar el tiempo fue posible tener un acercamiento con cinco familias de la ciudad de Mira quienes apoyaron la investigación con sus relatos e información histórica de sus memorias. Con ellos fue posible conversar mediante video conferencias con base en un cuestionario básico, fueron utilizadas cinco preguntas a manera de guía, únicamente con el objetivo de iniciar el diálogo y permitir que la conversación fluyera de acuerdo con el momento y las personas participantes.

La investigación cualitativa busca acercar al investigador con la comunidad y resaltar las características más importantes del proceso con un proceso basado en el diálogo o la interacción directa con los informantes de un proyecto, entre otros aspectos, genera una comunicación mucho más efectiva y hasta cierto punto mucho más afectiva y sincera, lo menciona Balcázar et al. (2013) que metodológicamente se basa en establecer un diálogo entre las creencias, las mentalidades y los sentimientos de las personas y los grupos sociales, los cuales son base del análisis desarrollado para generar nuevo conocimiento sobre las personas y la sociedad.

El resultado de este proceso de estudio terminó siendo muy interesante, lleno de información común, obtenido de fuentes diversas; al combinar la información puntual de los estudiantes de colegio con la memoria de las personas mayores se tiene las dos caras de la misma historia, dos puntos de vista de un elemento que muchos no lo conciben como parte de la memoria oral, es decir no lo relacionan como parte importante de su cultura y tradición, lo manejan como algo que han aprendido de parte de sus familiares y amigos; sin embargo desde el punto de vista de los adultos mayores, la oralidad es parte fundamental de su ser, es lo que les hace parte de la cultura de Mira, lo llevan y divulgan con orgullo, tal como lo hicieron sus antepasados en la España del siglo XIX.

Resultados

Luego de la aplicación de los instrumentos de recolección de información y más allá del simple proceso de llenar una encuesta o plantear una entrevista con personas que se conocen previo al estudio; el resultado del presente trabajo ha sido de una riqueza que no se puede calcular con cifras y enmarcar en un grupo establecido con características similares entre todos sus



integrantes. Cada miembro de los grupos de informantes es una persona totalmente diferente a las demás, es posible que se pueda establecer convenios entre sus maneras de ver y vivir la cultura, más sin embargo, al final de la historia cada uno presenta características muy marcadas y distintivas en sus formas de ser.

La cultura es parte fundamental de la identidad de un pueblo y como tal evoluciona con el pasar del tiempo, nace del ser, evoluciona con él y puede llegar a perderse de la misma manera que uno de los integrantes de la sociedad. “El rescate de la historia oral de los pueblos está encaminada en lograr un conocimiento más detallado de las vivencias personales, de grupo o local” (Peppino, 2005, p.1), con lo cual es posible tener una visión estimada del grupo social y sus maneras.

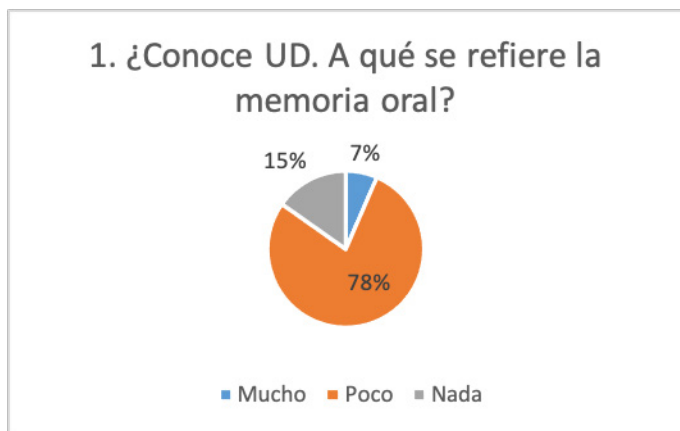
La memoria oral es una de las bases de la transmisión de conocimiento alrededor del mundo, es posible decir que el ser es humano porque puede transmitir sus conocimientos por medio de la palabra hablada de una manera tan básica y sencilla como compleja puede ser cada persona. Tal como lo escribe Mateo (2004):

La transmisión oral ha sido desde el comienzo de la historia de la humanidad, la más tradicional forma de conservar la memoria colectiva. Antes de que se escribiera la historia, la narración oral transmitía la propia visión de los hechos relevantes de la comunidad (p.123).

Al respecto de esto y como parte inicial del estudio realizado con el primer grupo de informantes, es necesario presentar los resultados obtenidos luego de aplicado el instrumento de recolección de información. Se estructuró un cuestionario cerrado con diez preguntas de temática relacionada con el eje central de la presente investigación. Primero se tenía que conocer si los estudiantes sabían lo que significa la memoria oral, se obtuvieron los siguientes resultados que se muestran a continuación.

Figura 1

Primera Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira

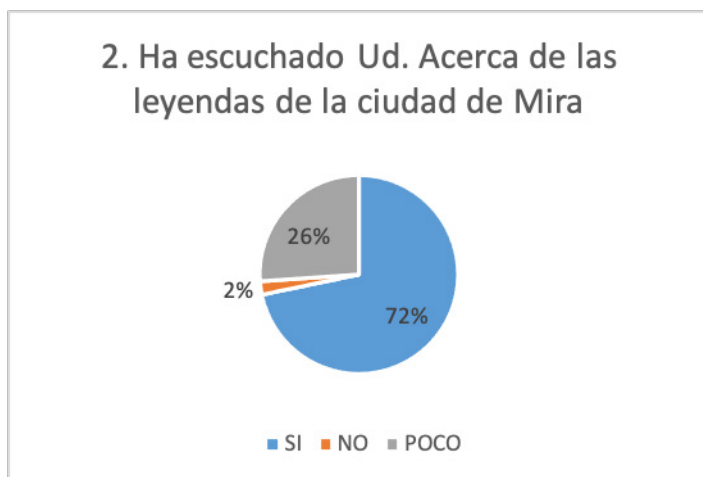


Nota. Se consultó sobre su conocimiento al respecto de lo que es la memoria oral de un pueblo.

Como se evidencia en la *Figura 1*, de acuerdo al resultado obtenido existe poco conocimiento sobre el concepto de memoria oral, resultado que se contrapone al de la siguiente pregunta.

Figura 2.

Segunda Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira



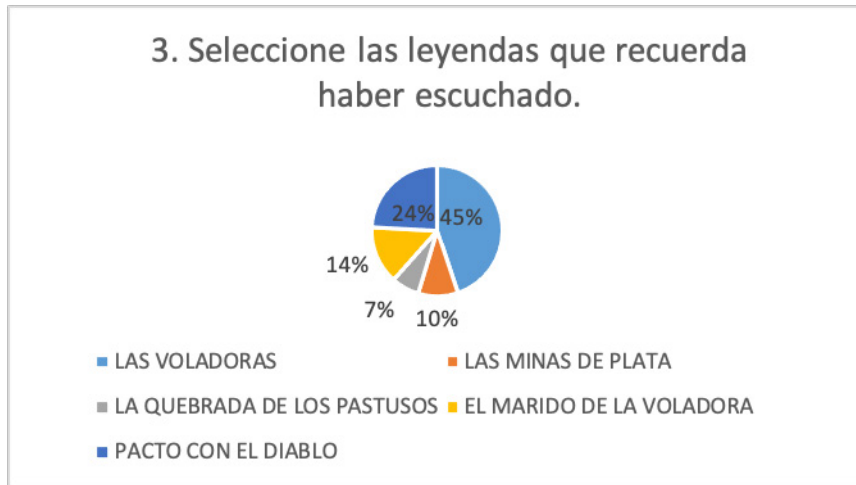
Nota. Consultando directamente sobre su conocimiento al respecto de lo que es las leyendas de la ciudad.

En este caso la respuesta de un 72%, como se muestra en la *Figura 2*, lo que evidencia que si conocen sobre las leyendas de la ciudad de Mira, esto genera una reflexión con relación a la pregunta anterior y demuestra que existe una confusión entre la terminología que se emplea con el grupo social; no reconocen el término de memoria oral; sin embargo, son parte de ello y lo siguen reproduciendo conforme al mismo patrón en cada generación.

Por otro lado, un porcentaje reconoce que es poco su conocimiento sobre las leyendas de la ciudad, se pudo determinar que se debe a la falta de contacto con personas adultas mayores en el centro de sus familias, debido a diferentes causas. Se puede concluir que, al no existir una fuente de información oral en cada hogar, la pérdida de este bien inmaterial podría llegar a perderse con el pasar del tiempo si no se establecen alternativas de difusión que estén al alcance de todos los involucrados.

Figura 3.

Tercera Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira



Nota. Esta está enfocada puntualmente en las leyendas que el grupo de informantes conoce.

Para formular esta pregunta se realizó una recopilación de información previa para conocer los relatos que los adultos mayores cuentan y transmiten a las nuevas generaciones, se presentaron cinco opciones y se dejó a criterio de los encuestados el elegir una o varias opciones. Las personas encuestadas afirman tener conocimiento de todas las leyendas que encierra la ciudad de Mira, la mayoría concuerda en que la más reconocida o la más recordada es la de Las Voladoras, famosa en la parte Norte del país (ver *Figura 3*). Sin embargo y de cierta manera en contraste con la respuesta anterior, la siguiente pregunta cuestiona sobre la importancia de difundir las leyendas de la ciudad entre su población más joven.

Figura 4.

Cuarta Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira

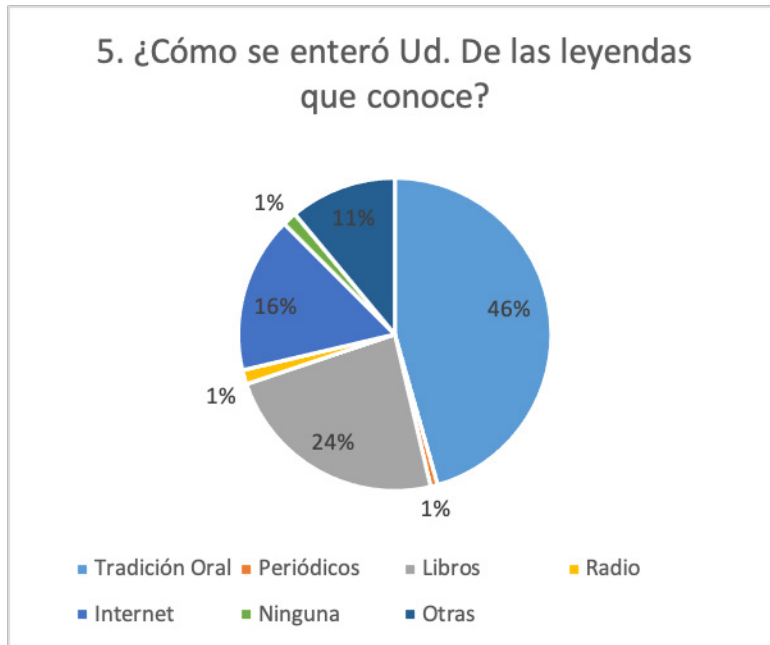


Nota. Enfocada en la importancia que le dan a la difusión de las leyendas entre los jóvenes y niños de la comunidad.

Se puede decir que es un tanto obvio el resultado obtenido en esta pregunta, pese a esto, lo que llama la atención, y en lo que se debería enfocar un nuevo proyecto de investigación, es que un 60% en conjunto considera poco importante la divulgación de este tipo de información entre la población de niños y jóvenes de la ciudad de Mira, como se puede ver en la *Figura 4*. Quizá las fuentes de información al respecto deberían tener nuevos y llamativos soportes o alternativas de difusión que incluyan a los actores de los relatos o su representación vívida o quizá el empleo de tecnologías de información digital sea una alternativa que complemente el relato hablado de los abuelos de la comunidad. Y al respecto de los medios de información por los cuales los jóvenes han obtenido este conocimiento, se presenta la siguiente pregunta, de igual manera con varias alternativas y la posibilidad de seleccionar varias opciones a la vez.

Figura 5

Quinta Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad De Mira



Nota. Sobre los medios de información relacionados con las leyendas.

Como se observa en la *Figura 5*, en esta pregunta los encuestados concuerdan en que el medio de la tradición oral tiene mucha importancia y mayor acogida en la sociedad local, señalaron que sus maestros, sus abuelos y los padres en casa transmiten los hechos de forma directa y expresiva generando un recuerdo claro de cada una de ellas y sin la garantía de que éste se mantenga vivo o que se siga transmitiendo de la misma manera en las nuevas generaciones.

Figura 6.

Sexta Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira

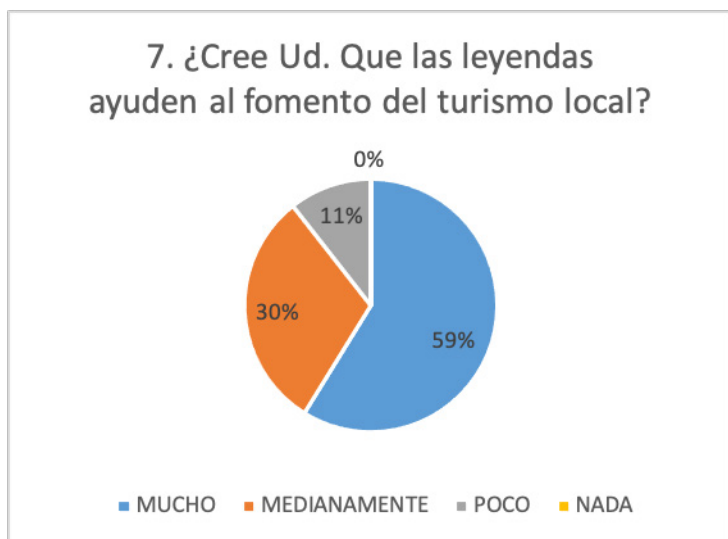


Nota. Relación de importancia entre las leyendas y la imagen cultural local.

Es probable que una alternativa para mantener viva la memoria oral de un pueblo sea enfocarse en su revalorización y empleo para solidificar la imagen que el resto de la sociedad tiene de ese grupo específico. Como se puede ver en la *Figura 6*, el grupo de informantes concuerda en que las leyendas son parte fundamental de la construcción de identidad de su pueblo, reproducen la cultura y mantienen vivo el sentido de pertenencia de la población hacia su lugar de origen, lo que genera una mayor presencia, y, a la larga, puede significar un recurso importante para sectores económicos de la sociedad, como lo es el turístico.

Figura 7.

Séptima Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad de Mira



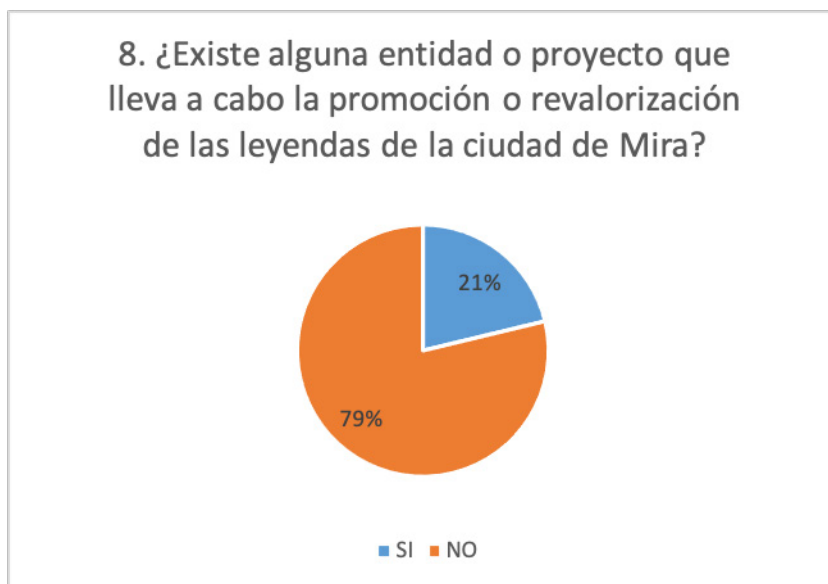
Nota. Sobre el apoyo al turismo local por medio de las leyendas.

Dependiendo del proceso que se pueda realizar, la memoria oral de un pueblo puede ser empleado como recurso para la generación de visitas a la ciudad y ponerlo en el centro de reunión de personas que gustan por conocer la cultura de un pueblo por medios no tradicionales y con fuentes alternativas. La respuesta a esta pregunta fue gran parte positiva (ver *Figura 7*), los encuestados consideran que la tradición oral, los relatos, las leyendas y todo lo que nazca de la memoria colectiva generaría un aporte al desarrollo del turismo local, por ser parte del folklore narrativo y estar dentro del concepto de patrimonio cultural intangible generado por el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural, suponen que al ser transmitidos despiertan la curiosidad del turista y lograría dinamizar la actividad en el sector norte del país.

Para terminar con esta parte del estudio, se cuestionó sobre el conocimiento que tiene el grupo encuestado al respecto de las prioridades de las autoridades locales sobre proyectos o similares enfocados en la divulgación o promoción de las leyendas de la ciudad como parte importante de la cultura local o como alternativa viable a ser empleada en la captación de recursos económicos para la comunidad. La pregunta planteada arroja los siguientes resultados que se muestran en la *Figura 8*.

Figura 8.

Octava Pregunta del Cuestionario a Estudiantes de Secundaria de la Ciudad De Mira



Nota. Al respecto de organizaciones o proyectos que se enfoquen en aspectos culturales de este tipo en la ciudad.

Es muy clara la posición de las personas encuestadas, el porcentaje minoritario hizo referencia como aporte a la cultura local el material editorial titulado “Memorias de Mira” desarrollado por la señora Muñoz (2008) y a algunos sitios en la red con información referente.

En este punto de la presentación de resultados es necesario realizar una pausa de análisis y reflexión. Se tiene los resultados de la recolección de información con un grupo de jóvenes estudiantes de secundaria cuyas edades oscilan entre los 17 y 18 años, mismos que conocen sobre la cultura local, cuando menos hablando de las leyendas de la ciudad; existen otros aspectos de la memoria oral de la ciudad de Mira que también son bien recordados por la mayoría de los jóvenes, como son las costumbres de finados, los clásicos y temidos *remedos de fin de año*, las fiestas religiosas de la Virgen de la Caridad, entre otros.

Todo en conjunto forma parte de la vida cotidiana de la ciudad y ha trascendido más allá del cantón, extendiéndose por toda la provincia del Carchi e Imbabura, y, en algunos pocos casos, hasta Pichincha, siempre existe un mireño que cuenta sus historias y anécdotas, ya sean propias o tomadas de la cultura popular de su pueblo.

Por lo general, los jóvenes tienen toda esta información en su consciente y en muchos casos no recuerdan exactamente detalles de las historias como los personajes secundarios, que pueden ser cualquier vecino o conocido y tampoco de los lugares exactos en donde ocurrieron los diferentes hechos relatados por sus padres o abuelos en las reuniones o fiestas comunes o privadas. Todo esto forma parte importante de ellos y su desarrollo; sin embargo, no es posible asegurar que la

esencia de cada aspecto de las leyendas y también de las tradiciones de la ciudad de Mira se mantenga intacta con el pasar del tiempo.

Con los siguientes párrafos se completa el estudio realizado, esta vez con el grupo de personas de los abuelitos y no tan abuelitos de la ciudad de Mira, mismos que en algunos casos permanecen ahí y en otros han tenido que salir a otras ciudades por motivos de trabajo o estudio formal. Se había mencionado anteriormente que fue posible conversar con cinco familias en la mayoría de los casos, y, en otros, con al menos un representante de ellas, abrieron de manera virtual la puerta de sus hogares y compartieron sus memorias.

Con este grupo de informantes el proceso de recopilación de información fue distinto al empleado con el primero. Con los representantes de las familias, con los abuelitos que compartieron un tiempo con los investigadores se realizó un diálogo que se basó en cinco preguntas, todas enfocadas en su memoria, en la oralidad que mantienen como mireños y que han compartido con sus familias y amigos a lo largo de su vida.

Lo primero que salta en la conversación es el tema de las brujas, y que como menciona la señora Inés, el término bruja, tal cual se lo puede idear a esta altura de la vida, es mal empleado en el contexto de la leyenda específica de Mira, “se les dice que son brujas porque algunas vecinas del barrio se enteraban antes que nadie de las noticias y cosas que pasaban, no sólo en Mira sino también con la familia o amigos que tenían en otras ciudades”, de esta manera inicia un relato sobre las voladoras de Mira la señora Inés en una comunicación personal, a su vez, añade que “así se llaman, no son brujas, son voladoras porque algunos les han visto volar y sin escoba...” entre risas comenta y realiza esta aclaración importante que contextualiza toda la historia. Una bruja, o al menos la idea de bruja que es posible visualizar es muy bien definida y tiene características sencillas de imaginar, tiene un gran sombrero en punta, son referentes de fealdad física por la maldad que posee su interior, usan ropa muy oscura, practican la magia negra y claro que vuelan, pero con la ayuda de una clásica escoba, es decir una idea muy de Hollywood o de relatos también, pero de otros continentes.

“Las voladoras son mujeres bellas y muy sabias que saben cómo utilizar las plantas para curar o hechizar parejas para que dejen de pelear o a los hermanos para que se respeten y apoyen” comenta la señora Inés al respecto de la diferencia entre una bruja y una voladora de Mira y continua que “no son malas personas, pero si muy entrometidas en las cosas que las rodean, por eso llevan y traen las noticias del pueblo, de sus amigos o de la familia o del vecino y la vecina, no usa escoba para volar sólo una frase” o hechizo “que dicen antes de saltar del tejado de las casas para elevarse por el cielo, por lo general en la noche cuando nadie les ve, ellas dicen de villa en villa y de viga en viga, sin Dios ni Santa María y vuelan”, explicó.

Al ser relatos de la memoria oral de un pueblo, existen variantes en aspectos importantes de las historias que son contadas, para Don José, otro habitante de Mira, “las voladoras no son malas personas, pero sí que persiguen a los que se aventuran en las noches luego de tomarse unos tragos de tardón”, una bebida a base de licor fuerte de caña, jugo de naranja y azúcar, muy tradicional en la localidad de Mira, “y que deciden salir de donde sea que estaban para regresar a sus casas y en el camino se topan con las voladoras”, según este relato, las voladoras atrapan y

se llevan a los “pobres hombres” que se encontraron en su camino y los tienen amarrados en su casa hasta que se les pase los efectos de la dulce bebida. En épocas antiguas, muchos habitantes de Mira justificaban su ausencia con el relato anterior, que fueron víctimas de secuestro por una de las voladoras, y, que, por tal motivo, no se sabía nada de ellos en su casa por varios días.

En palabras de la señora Martha “la belleza e intuición de las mujeres de acá es lo que provoca la imaginación de historias sobre nosotras, no somos brujas, sólo muy atentas a los detalles y perspicaces ante cualquier situación”. La tradición oral de las voladoras de Mira no se limita a las calles de la ciudad y sus alrededores, ésta se extiende hasta las localidades de Urcuquí y Pimampiro en la provincia de Imbabura, debido a que, en estos lugares, los relatos de las voladoras también son comunes y mantienen detalles muy similares a los relatados anteriormente, de ahí que las noticias llegaban muy pronto a las ciudades, en lugar de tardar varios días en conocerse entre los habitantes.

Otros elementos característicos surgen de los relatos anteriores, la bebida el tardón, famoso y muy apreciado entre los habitantes de la ciudad, los hechizos que convierten en mano de plátanos o gallo para hacer un caldo a los que se arriesgan a salir luego de tomar con los amigos, la facultad de volar, las características físicas de las protagonistas de este relato son algunos de los elementos complementarios de la memoria oral de la ciudad de Mira.

A esta leyenda se suman otras de igual importancia y valor cultural que son poco conocidas y que bien valen la pena ser difundidas para que tengan una oportunidad de mostrarse a otros grupos, culturas y permanecer en la mente de las personas. “Mira es un pueblo pequeño, aún hoy nos llamamos por los apodos y no por nuestros nombres” reflexiona Don Victoriano, para quien la memoria oral es una manera de educar a los niños y mantener viva la idea de algo especial que ocurre en Mira y que vale la pena difundir, “a los jóvenes de ahora, a los que son de acá (refiriéndose a Mira) ya no les atrae mucho éstas historias, claro que las conocen, pero no les interesa mucho el seguir contándolas, aunque si les pregunta sobre lo que más recuerdan te hablan de las voladoras que convierten en gallos y manos de plátanos a los borrachos” termina diciendo Don Victoriano, con un semblante de nostalgia y alegría al recordar las historias que comparte con todo aquel que se lo pregunte.

Es importante resaltar que en este punto de la investigación la diferencia entre los relatos de un grupo de informantes y otro, no radica en las diferentes maneras de contar la historia, sino en la manera en que la cuentan. El grupo de adultos mayores de la ciudad cuentan cada relato como si fuese la primera vez que lo hacen y como si su oyente fuera la primera vez que la escucha, para ellos al contar las leyendas cuentan también la historia de su vida, cuentan experiencias ocurridas y es muy sencillo que se abarquen diversos temas en una misma conversación, es sencillo saltar entre relatos, épocas, personas y lugares, hablar de varios temas al mismo tiempo es muy común, y darse cuenta que cada historia que cuentan es una sola es la historia de su vida y de todo lo que quieren transmitir a sus hijos y nietos. Mientras que los jóvenes tienen esa historia en sus mentes, es parte común entre todos, un elemento de identificación comunal que se ha convertido en símbolo no sólo de la ciudad de Mira, sino también de otros pueblos y comunidades alrededor de ellos.

Conclusiones

“Es decir que la oralidad también concibe aspectos dinámicos y cambiantes que conceptualizan la dualidad del contexto social y lo lingüístico, y un ámbito impactado por este acontecer...” (Hernández, 2022, p.256).

Se inicia este apartado con la reflexión anterior, misma que claramente establece una posición al respecto de la oralidad en la cultura de los pueblos, la especie humana, antes de poseer el conocimiento de la escritura, antes la palabra escrita dominaba la palabra hablada, y, como la base de todo esto es el ser humano cambiante, la cultura en general toma el mismo camino.

Es posible mencionar que la cultura y cualquier manifestación de ésta es clave para la formación y mantenimiento de la identidad de una persona y de una comunidad, esto implica que la tradición o memoria orales de un grupo de personas forma parte de su personalidad, de su carácter y con esa base actúan y se proyectan a un futuro en el que contemplan varias alternativas de ser, siempre con humor y optimismo, pese a todas las situaciones que puedan estar atravesando.

Las leyendas de la ciudad de Mira siguen latentes en la memoria de sus habitantes, viejas y nuevas generaciones tienen una idea muy clara de ellas y de lo que significa el tenerlas presentes; sin embargo, se debe contemplar alternativas de apoyo a las casi nulas propuestas de difusión que se conocen y proyectar opciones para que sigan manteniéndose en la mente de las generaciones venideras. Alternativas soportadas digitalmente o con complementos entre lo tradicional de un libro y la aplicación de las tecnologías de información y comunicación, pueden ser bien recibidas por las personas y son también herramientas que pueden perdurar mucho más tiempo a comparación de la vida de los actores de cada relato.

La mayor implicación de la memoria oral de las leyendas de la ciudad de Mira es la responsabilidad de continuar con un legado que fue entregado por los antepasados de toda esa sociedad a la siguiente generación, implica que cada persona es responsable de seguir la tradición de los abuelos o maestros que en algún momento contaron una historia que se convirtió en leyenda, y, que a esta altura, forma parte del simbolismo mágico que tiene todo un pueblo y que comparte con otros. Implica que la identidad de la gente de la ciudad de Mira en la provincia del Carchi en Ecuador es propia y que tiene grandes diferencias con las concepciones de otros pueblos que hablan de los mismos temas y muestra una visión diferenciadora sobre la magia y la hechicería, el ocultismo y misticismo y plantea quizá que son sinónimos unos de otros ante la mirada de las personas que desde lejos las visitan y se integran de una u otra manera a su cultura.

Es necesario, con base en la información adicional recopilada y analizada para el desarrollo de este estudio, que se continúe con la idea planteada en el detalle de resultados, es decir, continuar con el desarrollo de productos alternativos para difundir y preservar el legado de la memoria oral que poseen las personas de la ciudad de Mira y con ello contribuir con el desarrollo cultural de un pueblo que se niega dejar de lado su historia y manera de ver y vivir la vida.

Por último, como reflexión personal, la memoria oral de un pueblo es parte fundamental de su historia, la escrita y la no contada de manera pública; somos una sociedad, un colectivo de

individuos o de personas que tienen diferentes objetivos y perspectivas de cada hecho que los rodea, su apreciación de la *realidad* es muy diferente de persona a persona, es cambiante y evoluciona como el ser que la mantiene. Sin embargo, se debe mantener una base firme de sus raíces de modo que no se alteren las esencialidades culturales de cada comunidad para que no se vean brujas en donde hay voladoras.



Referencias

- Archila, M. (2017). Memoria, verdad e historia oral. *Revista Controversia*, (209), 21-39. <https://doi.org/10.54118/controver.vi209.1094>
- Balcázar, P., González-Arratia, N., Gurrola, N., y Moysén, A. (2013). *Investigación Cualitativa*. Universidad Autónoma del Estado de México
- Hernández, M. (2022). De la oralidad a las nuevas oralidades. Un estado del arte. *Revista Enunciación*, 27(2), 249–264. <https://doi.org/10.14483/22486798.19879>
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. (2001). *VI Censo de Población y V de Vivienda*. https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Bibliotecas/Fasciculos_Censales/Fasc_Cantoniales/Carchi/Fasciculo_Mira.pdf
- Mateo, E. (2004). La recuperación de la memoria: la historia oral. *Revista TK*, 16, 123-144. <http://www.asnabi.com/revista/tk16/21mateo.pdf>
- Muñoz, C. (2008). *Memorias de Mira*. Cámara Ecuatoriana del Libro. <https://isbn.cloud/9789942015587/memorias-de-mira/>
- Peppino, A. (2005). El papel de la memoria oral para determinar identidad local. *Revista Casa del Tiempo*, 6, 6-11. <http://www.uam.mx/difusion/revista/junio2005/06.pdf>
- Pico, A. (2013). *Voladoras: la red invisible del relato*. Corporación Editora Nacional. <https://repositorio.uasb.edu.ec/handle/10644/4019>
- Prefectura del Carchi. (s.f). *Cantón Mira*. <http://www.carchi.gob.ec/2016f/index.php/informacion-cantonal/canton-mira.html>
- Universo Abierto. (abril 2021). *Aumento en la venta de libros en un 43% según el informe de la Asociación de Editores Estadounidenses*. <https://universoabierto.org/2021/06/29/aumento-en-la-venta-de-libros-en-un-43-segun-el-informe-de-la-asociacion-de-editores-estadounidenses/>

Copyright (2023) © Darío Gabriel Arboleda Jordán



Este texto está protegido bajo una licencia internacional [Creative Commons](#) 4.0.

Usted es libre para Compartir—copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato — y Adaptar el documento — remezclar, transformar y crear a partir del material—para cualquier propósito, incluso para fines comerciales, siempre que cumpla las condiciones de Atribución. Usted debe dar crédito a la obra original de manera adecuada, proporcionar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que tiene el apoyo del licenciante o lo recibe por el uso que hace de la obra.

[Resumen de licencia](#) – [Texto completo de la licencia](#)